

# Internationale Kommunikation mit Fokussprache

## Französisch



## À la recherche de l'hôtel idéal

Stand 04/2026

Projektleitung und Konzeption: Michaela Rückl, Universität Salzburg  
Projektmitarbeiterinnen: Alessa Frank, Ramona Holub-Vötter, Suzana Ratkovic, Katharina Pollak,  
Sarah Mitterbauer, Nina Denkmayr, Anna Pölguter (alle Universität Salzburg)  
Beratung: Marie-Luise Volgger-Bahensky, Ute Atzlesberger, Irene Brandner, Anna Schröder-Sura  
unter Mitarbeit von: Laurine Moutte, Michela Maraner, Luis Daniel Ávila  
Layout: Alessa Frank, Suzana Ratkovic

Erstellt im Rahmen des Projekts: Sprachenlernen neu denken (SND)  
Universität Salzburg, Fachbereich Romanistik

Gefördert mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung  
im Kontext des neuen Unterrichtsgegenstandes  
'Internationale Kommunikation mit Fokussprache' an der österreichischen Handelsakademie



Rückl, M., Ratkovic, S., Holub-Vötter, R., Frank, A., Denkmayr, N. (2026): Aufgabensequenzen zum  
Unterrichtsgegenstand ‚Internationale Kommunikation mit Fokussprache‘: À la recherche de  
l'hôtel idéal. [<https://sprachenspassplus.soe-sbg.at/a-la-recherche-de-lhotel-ideal/>]



# À la recherche de l'hôtel idéal

In dieser Sequenz lernst du, ...

- kurze Hotelbeschreibungen und Bewertungen zu verstehen.
- die Unterschiede zwischen verschiedenen Unterkunftsarten zu erkennen.
- herauszufinden, wo auf der Welt Französisch gesprochen wird.
- dich in einfachen Situationen verständlich zu machen, z.B. um Wünsche oder Fragen zu äußern.
- deine persönlichen, sozialen und methodischen Kompetenzen weiterzuentwickeln.
- deine Sprachlernkompetenz zu stärken und neue Strategien für das Lernen von Sprachen zu entdecken.

## Fièvre du départ Reisefieber

Katharina, Ramona und Alexander möchten gerne im kommenden Jahr ein Auslandspraktikum in Frankreich absolvieren. Sie haben beschlossen, bereits jetzt einen Kurzurlaub in Paris zu machen, um die Stadt etwas kennenzulernen. Voller Vorfreude tauschen sie sich in der gemeinsamen Gruppe aus:



## 1 À la recherche d'un logement

Auf der Suche nach einer Unterkunft



- a. **Lis !** Um eine passende Unterkunft zu finden, recherchiert Ramona im Internet und findet drei unterschiedliche Anzeigen. Schau dir die Anzeigen an und lies die Informationen.


nom :	<b>Hôtel des Amandiers</b>	L'Hôtel des Amandiers se trouve en plein cœur historique de Paris. Il est à deux pas des plus grandes attractions de la ville comme la Cathédrale Notre-Dame, le Louvre ou encore l'Opéra.
adresse :	13, rue Taylor 75010 Paris	L'Hôtel des Amandiers est idéal pour les familles ou les groupes d'amis.
prix par nuit (1p) :	64€	




**Julie, 24**

L'hôtel est top ! Tous les repas (petit-déjeuner, déjeuner, dîner) sont inclus et le service est super !

nom :	<b>Pension Printemps</b>	La Pension Printemps existe depuis les années 1960 et se trouve à proximité immédiate de la Tour Eiffel. La pension est idéale pour les personnes plutôt âgées qui souhaitent avoir les principales attractions à proximité.
adresse :	20, rue de l'ingénieur Robert Keller 75015 Paris	
prix par nuit (1p) :	68€	

 **Richard, 72**  
Chouette pension, mais l'eau est froide. ❄️

nom :	<b>Chambre d'Hôtes « Chez Marie »</b>	La Chambre d'Hôtes « Chez Marie » se trouve près de la Basilique du Sacré-Cœur en plein cœur du quartier Montmartre. « Chez Marie » est parfait pour les personnes qui sont seules à Paris.
adresse :	147, rue Marcadet 75018 Paris	
prix par nuit (1p) :	59€	

 **Simon, 31**  
La chambre est propre, le petit-déjeuner moyen.



**b. Compare !** Ramona ist zufrieden mit ihrer Vorauswahl, kann sich aber nicht zwischen den drei Unterkünften entscheiden.

- Sucht zu zweit Argumente für bzw. gegen die jeweiligen Unterkünfte.
- Einigt euch auf eine Unterkunft, die ihr Ramona, Katharina und Alexander für ihre Reise empfehlen würdet und begründet eure Auswahl!
- Schickt ihnen eine kurze Text- oder Sprachnachricht auf Französisch mit eurer Empfehlung. Geht dabei auf Preise, Lage und Bewertung der Unterkünfte ein.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**c. Transmets les informations dans d'autres langues !** Sarah, Ramonas Freundin, die sie nach Paris begleitet, spricht nur Englisch und würde gerne die wichtigsten Informationen der drei Hotels erfahren.

- Fass die Ergebnisse von Ramonas Internetrecherche für Sarah auf Englisch zusammen und schicke ihr eine Sprachnachricht.
- Wer kann die Infos auch in anderen Sprachen zusammenfassen? Erstellt weitere Sprachnachrichten in anderen Sprachen und stellt sie der Klasse vor!



## Mediation

Mediation – auch **Sprachmittlung** genannt – bedeutet, Inhalte aus einer Sprache so zu übertragen, dass sie in einer anderen Sprache verstanden werden – ohne dabei jedes Wort zu übersetzen. Dabei geht es darum, das Wesentliche klar und verständlich zu machen.

Sprachmittlung ist in einer vielsprachigen und vielkulturellen Welt sehr wichtig: Sie hilft, **Brücken** zwischen Kulturen zu bauen, **Missverständnisse** zu vermeiden und allen Menschen Zugang zu **Informationen** zu geben. Das ist z. B. im Tourismus, in der Arbeitswelt, in internationalen Teams oder auch im Alltag entscheidend. Außerdem werden **Kommunikationsfähigkeit** und Sprachbewusstheit gestärkt – zwei Fähigkeiten, die nicht nur in der Schule, sondern auch später im Berufsleben oder auf Reisen sehr nützlich sind.

Wichtig für die Übernahme der Rolle eines Sprachmittlers/einer Sprachmittlerin ist:

- **Kerninformationen herausfiltern:** Fokussiere dich auf Inhalte, die wirklich wichtig sind.
- **Einfach, kompakt und adressatengerecht:** Nutze klare Worte und kurze Sätze, damit die andere Person alles versteht.



d. **Écoute !** Hör dir die Rezensionen zu den Unterkünften an und kreuze an, ob sie positiv, negativ oder beides sind.



critique	+	-	+/-
Julie			
Richard			
Simon			

## 2 Je voudrais... Ich hätte gerne...



a. **Écoute !** Nicht nur Ramona und ihre Freund:innen sind auf der Suche nach einer geeigneten Unterkunft. Hör dir die Aussagen der vier Tourist:innen an und entscheide, welche Unterkunft sie bevorzugen.



auberge de jeunesse • pension de famille •  
chambre d'hôtes • hôtel

1. Anne Moreau	
2. Luc Bernard	
3. Sarah Dubois	
4. Michel Leroy	



## Hôtel, pension, auberge de jeunesse, ...?

Es gibt verschiedene Übernachtungsmöglichkeiten (*types de logement*): Une *auberge de jeunesse* ist eine Jugendherberge, une *pension de famille* ist eine Pension (eventuell mit Frühstück, aber normalerweise ohne Mittag- oder Abendessen), une *chambre d'hôtes* (B&B) ist ein günstiges Privatzimmer (mit Frühstück), un *hôtel* bietet bspw. wie in Österreich Übernachtung, Frühstück, Mittag- und/oder Abendessen und Freizeitangebote.

- Wo und wie kann man in anderen Ländern gut und günstig übernachten?



**b. Lis et découvre !** Lies dir nun die schriftliche Version der Aussagen der Tourist:innen durch. Hast du eine Idee, wie man einen Wunsch auf Französisch ausdrücken kann?



« Je m'appelle Anne Moreau. Je suis à Paris pour mon travail. Je suis toujours stressée, donc je voudrais bien dormir et prendre le petit-déjeuner dans la chambre. Je voudrais une chambre simple avec salle de bains, TV, minibar, connexion Internet. La chambre peut être plus ou moins chère. Je paie par carte de crédit. »

« Bonjour ! Je suis Luc Bernard. Je suis à Paris pour voir le derby PSG-Marseille. Je suis étudiant... et j'ai peu d'argent ! Je voudrais une chambre bon marché. Dormir dans une chambre avec d'autres personnes me convient. »



« Bonjour à tous ! Je m'appelle Sarah Dubois. Je suis en vacances à Paris. Je voudrais assister à un concert à l'Opéra national de Paris. Je voudrais un logement bon marché mais avec une chambre pour moi et un petit-déjeuner. »

« Bonjour, je m'appelle Michel Leroy. Je suis à Paris pour le travail. Je voudrais une chambre bon marché. La limite est de 50 euros. Ça me va si la chambre est sans salle de bains. Et pour le petit-déjeuner... un expresso au bar, c'est parfait. »



**c. Essaye !** Welche Unterkunft ist die richtige für dich? Sprich mit einer Mitschülerin/einem Mitschüler und sag, welche Art von Unterkunft du buchen möchtest und warum.

Exemple:

« Je voudrais réserver une chambre à l'Hôtel des Amandiers parce qu'il se trouve en centre-ville »

.....

.....

.....

.....

### 3 Où passer la nuit ? Wo übernachten wir?



a. **Fais une recherche!** Suche im Internet nach einer anderen Übernachtungsmöglichkeit in einem Gebiet, in dem man Französisch spricht.

- Nutze dazu französischsprachige Webseiten. Recherchiere außerdem auf mindestens einer Webseite in einer weiteren Sprache, die du verstehst.
- Notiere dir die zwei wichtigsten Webseiten, die du gefunden hast.
- Schreibe die interessantesten Ergebnisse deiner Suche auf (z. B. Lage, Preis, Ausstattung, Besonderheiten, ...).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

#### *Frankreich ist nicht gleich Französisch!*

In Frankreich gibt es neben dem Standardfranzösischen eine große sprachliche Vielfalt. Man unterscheidet etwa 10–15 größere Regionalsprachen und zahlreiche Dialekte. Sie lassen sich grob in zwei Hauptgruppen einteilen: die *Langues d’oil* in Nordfrankreich (z.B. Normannisch) und die *Langues d’oc* in Südfrankreich (z.B. Okzitanisch). Drei Beispiele:

- **Bretonisch (Bretagne)**
    - „Demat“ → Französisch: Bonjour
    - „Trugarez“ → Französisch: Merci
  - **Elsässisch (Elsass)**
    - „Guete Morge“ → Französisch: Bonjour
    - „Merci vielmol“ → Französisch: Merci beaucoup
  - **Okzitanisch (Südfrankreich)**
    - „Bon jorn“ → Französisch: Bonjour
    - „Cossí vas?“ → Französisch: Comment ça va ?
- Französisch wird auch in Belgien, Luxemburg, Kanada und der Schweiz gesprochen. Ausserdem in afrikanischen Ländern wie Senegal oder Elfenbeinküste sowie z.B. auf Guadeloupe oder Martinique in der Karibik.

Regionalsprachen und Dialekte sind eine Ausdrucksform von **Geschichte, Geographie und Identität**. Sie prägen den Alltag der Sprecher:innen. Es ist wichtig, Einblicke in diese sprachlichen Varietäten zu erhalten, um die kulturellen Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den Regionen besser zu verstehen.



b. **Découvre!** Erkunde deine Unterkunft!



- Lies dir einige Rezensionen zu deinen drei Favoriten durch.
- Erstelle eine übersichtliche Pro- und Contra-Liste zu jeder Unterkunft.
- Entscheide dich schließlich für eine Unterkunft und begründe deine Wahl.

.....

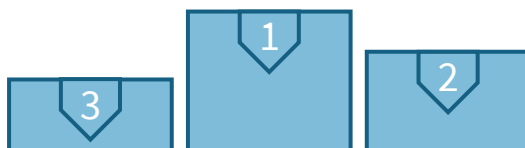
.....

.....



c. **Compare les résultats !** Stellt euch gegenseitig eure Ergebnisse vor. Welche Unterkünfte habt ihr gefunden?

- Vergleicht eure Highlights: Gibt es Gemeinsamkeiten oder Unterschiede eurer Favoriten?
- Welche Kriterien waren euch am wichtigsten (z. B. Preis, Lage, Ausstattung, Bewertungen)?
- Reflektiert: Welche Unterkunft würdet ihr als Gruppe gemeinsam auswählen – und warum?
- Erstellt abschließend ein kurzes Ranking der Top drei Unterkünfte der Klasse.



d. **Fais une recherche et réfléchis !** Such im Internet nach einer weiteren Übernachtungsmöglichkeit in einem Land deiner Wahl, dessen Sprache du nicht sprichst.

- Was ist leicht zu verstehen? Was ist schwierig? Wie gehst du vor, um möglichst viele Informationen zu verstehen?
- Notiere deine Strategien auf Post-Its und hänge sie in der Klasse auf.
- Macht einen *Post-It Walk* in der Klasse und findet die besten Herangehensweisen!

.....

.....

.....

.....



*Flash transversale avec focus sur les compétences stratégiques*

### **Interkomprehension - Verstehen über Sprachgrenzen hinweg**

Mit ein paar einfachen Strategien kannst du Hotelrezensionen auch in anderen Sprachen verstehen:

- **Ähnlichkeiten nutzen:** Achte auf Wörter, die in verschiedenen Sprachen ähnlich sind (z. B. „Hotel“, „Restaurant“). So kannst du schnell die Bedeutung erschließen.
- **Kontext erkennen:** Hotelrezensionen haben oft eine ähnliche Struktur, bspw. Einleitung, Bewertung, Fazit. Wenn du das Muster kennst, kannst du leichter verstehen, worum es geht.
- **Visuellen Input nutzen:** Oft gibt es in Hotelrezensionen Icons oder Symbole, die dir helfen, bestimmte Informationen schnell zu verstehen (z. B. Wi-Fi, Parkplätze, Haustiere erlaubt).

## 4 KI+ Dein Toolkit für einen smarten Umgang mit KI



a. **Essaye !** Du hast bei Aufgabe 3 bereits passende Hotels recherchiert. Kann die KI dich bei einer solchen Recherche unterstützen?

- Nutze eine KI deiner Wahl, um drei passende Unterkünfte für eine gemeinsame Klassenfahrt nach Florenz zu finden.
- Formuliere dazu eine Anweisung, einen sogenannten Prompt, auf Deutsch oder Französisch und gib sie in die KI ein.
- Bist du zufrieden mit dem Output der KI? Wie könntest du deinen Prompt anpassen, um noch bessere Ergebnisse von der KI zu erhalten?

.....

.....

.....

.....

.....



b. **Réfléchis !** KI kann schnell Ergebnisse liefern – aber manchmal fehlen Quellen, Informationen sind veraltet oder ungenau. Um möglichst nützliche Antworten von der KI zu erhalten, ist die Formulierung deiner Prompts besonders wichtig.

- Sieh dir die beiden Prompts an. Was unterscheidet sie?
- Probiere die beiden Prompts aus, indem du sie in eine KI deiner Wahl eingibst.
- Vergleiche die Antworten. Gibt es Unterschiede? Welche Antwort findest du nützlicher?

.....

.....

### **Prompt 1:**

Finde drei günstige Hotels in Paris für eine Klassenfahrt.

### **Prompt 2:**

Stelle bitte drei passende Unterkünfte für eine Klassenfahrt nach Paris vor. Die Unterkünfte sollen für ca. 25 Schüler:innen + 2 Lehrpersonen geeignet sein, zentral liegen (nicht mehr als 20 Minuten zu Fuß vom Eiffelturm entfernt), günstig sein (max. 40€/Person/Nacht), Frühstück anbieten und über WLAN verfügen. Erstelle eine Tabelle der Hotels mit Namen, Adresse, Link zur Homepage, Preis/Nacht/Person, Entfernung zum Zentrum und Besonderheiten.



*Flash transversale avec focus sur les compétences digitales*

### **Prompts richtig schreiben - warum ist das wichtig?**

Eine KI gibt dir nur dann hilfreiche Antworten, wenn du deine Anfrage (= Prompt) präzise stellst. Unschärfe oder zu kurze Prompts führen oft zu ungenauen Ergebnissen. Um bestmögliche Antworten zu erhalten, kannst du deine Prompts anpassen:

- **Sei konkret:** Statt kurzer Prompts („Nenne Hotels in Frankreich.“) kannst du ausführliche Anweisungen geben („Finde drei Hotels in Paris unter 80€ pro Nacht, mit WLAN, Frühstück und in Bahnhofsnähe.“)
- **Gib den Kontext an:** Schreibe, für wen oder wofür du die Information brauchst. („Finde drei günstige Hotels in Paris für eine Klassenreise/eine Geschäftsreise/einen Familienurlaub, die Frühstück anbieten und zentral liegen.“)
- **Output-Format:** Die KI weiß nicht automatisch, in welcher Form du die Antwort haben möchtest. Gib daher an, ob du dir z. B. eine Liste, eine Tabelle, eine kurze Zusammenfassung oder eine Pro-und-Contra-Übersicht wünschst.
- **Überprüfe Ergebnisse:** KI kann Fehler machen. Nutze ihre Antworten als Startpunkt, aber kontrolliere immer mit echten Quellen.



c. **Découvre !** Auch wenn die KI oft nützliche Vorschläge macht, sind ihre Informationen nicht immer zuverlässig. Wähle eines der von der KI vorgeschlagenen Hotels aus und überprüfe die Angaben:

- Suche die Homepage des Hotels auf.
  - Vergleiche die dortigen Informationen (z. B. Preis, Lage, Ausstattung) mit dem, was die KI geschrieben hat. Stimmen alle Informationen überein?
- .....
- .....



d. **Simule une situation professionnelle !** Nicht nur im Klassenzimmer, sondern auch in der Berufswelt werden kurze Präsentationen häufig genutzt, um Informationen zu teilen oder Kolleg:innen zu überzeugen. Stellt nun eure Favoriten vor und versucht, eure Mitschüler:innen und Lehrer:innen von eurem Hotel zu überzeugen:

- Stellt die Unterkunft vor (kurze Präsentation, Werbeflyer, ...).
- Argumentiert, warum gerade eure Unterkunft die beste für eure Klassenfahrt ist (z. B. Preis, Lage, Ausstattung).
- Diskutiert abschließend in der Gruppe, für welches Hotel ihr euch als Klasse entscheiden würdet.
- Um eure Präsentation zu strukturieren und euer Publikum zu überzeugen, könnt ihr folgende Redemittel nutzen:

**présenter des informations:**  
l'hôtel se trouve près de...  
Le prix par nuit est de...  
Particulièrement  
pratique/intéressant/utile est...

**proposer:**  
Nous proposons l'hôtel parce que...  
Une option possible pour notre voyage est...



présenter

**convaincre et argumenter:**  
Pour notre voyage cet  
hôtel est idéal parce que...  
Il nous convainc surtout...

**comparer et évaluer:**  
Cet hotel est moins cher/plus  
central/confortable que...  
Un avantage est..., mais un  
inconvenient est...

**discuter et décider:**  
Qu'est-ce que  
vous en pensez ?  
Vous partagez  
notre évaluation ?  
Alors, mettons-  
nous d'accord  
sur...

## Je me débrouille déjà... Das hab ich drauf!

					
	P3.2	Ich kann Informationen zusammenfassen und mündlich oder schriftlich wiedergeben. 1b			
		Ich kann Informationen zusammenfassen, mündlich wiedergeben und argumentieren. 2c, 3c, 4d			
	R3.1	Ich kann die wichtigsten Informationen verstehen, wenn jemand langsam und deutlich über vertraute Alltagsthemen spricht. 1d, 2a			
	R3.2	Ich kann Hauptaussagen aus einfachen Texten verstehen. 1a, 2b, 3b			
	M3.1	Ich kann kurze Texte von einer Sprache in eine andere übertragen, um Kommunikation zu ermöglichen. 1c			
		Ich kann Strategien anwenden, um Information aus Texten, in Sprachen, die ich nicht kenne, zu entnehmen. 3d			
	T3.1	Ich kann wesentliche Inhalte in kurzen Präsentationen für den Alltag oder Beruf vortragen. 4d			
	T3.2	Ich kann meine digitale Kompetenz einsetzen, um Informationen zu recherchieren. 3a			
	T3.3	Ich kann KI-gestützte Tools sinnvoll nutzen, um meinen Lernprozess zu unterstützen. 4a, 4b, 4c			

# À la recherche de l'hôtel idéal

## Lösungen

1d.

critique	+	-	+/-
Julie	x		
Richard			x
Simon	(x)		(x)

2a.

1. Anne Moreau	hôtel
2. Luc Bernard	auberge de jeunesse
3. Sarah Dubois	chambre d'hôtes
4. Michel Leroy	pension de famille

- 2b. Um auf Französisch höflich einen Wunsch zu äußern, kann man „*Je voudrais...*“ (‘ich möchte’) sagen. Es handelt sich dabei um das *conditionnel présent* des Verbs *vouloir* (‘wollen’). Es wird im Französischen häufig als höfliche Form genutzt, um Wünsche und Bitten auszudrücken und ist höflicher und weniger fordernd als *je veux*.